PARKSIDE

ATORNILLADOR A PILAS PSDB 6.0 A1

(ES)

ATORNILLADOR A PILAS
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

AVITATORE A BATTERIA
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

(PT)

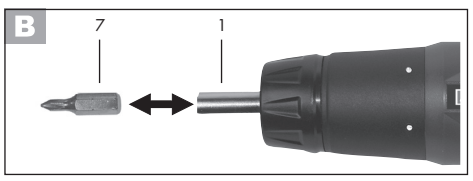
APARAFUSADORA A PILHAS
Tradução do manual de instruções original

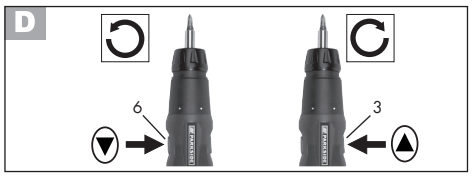
(GB) (MT)

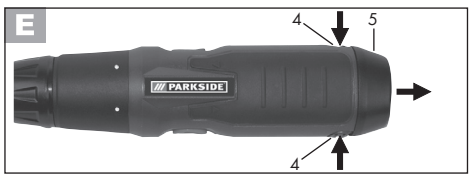
BATTERY SCREW DRIVER
Translation of the original instructions for use

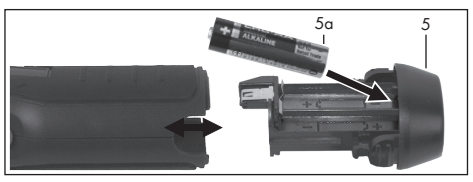
(DE) (AT) (CH)

BATTERIE-SCHRAUBENDREHER
Originalbetriebsanleitung









(GB) (MT)

Intended use

The device is intended for drilling screws in and out in wood, metal or plastic. Every other use may damage the appliance and cause a serious risk for its users. The device is not suitable for commercial use. The manufacturer shall not be liable for damages caused by non-intended or inappropriate operation.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:
- Battery screw driver
- 4 batteries
- 3 bits

Technical Data

Voltage ..... 6 V
Idling speed (n_0) ..... 160 min^{-1}
Torque ..... max. 2.2 Nm
Battery ..... 4 x 1.5 V AA
Weight (incl. batteries and bits) ..... 0.355 kg
Sound pressure level (L_{pA}) .. 58.5 dB(A) ..... K= 3 dB
Sound power level (L_{wA}) .... 69.5 dB(A) ..... K= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 0.426 m/s^2, ... K= 1.5 m/s^2

Description of the appliance

A
1 Bit holder
2 Switch block
3 On/Off switch clockwise rotation
4 Unlock key battery holder
5 Battery holder
6 On/Off switch anticlockwise rotation
7 Bit

Symbols on the device

Read the manual.

Electrical devices and batteries do not belong with domestic waste.

General safety instructions for power tools

WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use. The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) Work area safety
a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool**. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety
a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety
a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care
a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
h) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

5) Service
a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6) Specific safety instructions for batteries
a) **Only used batteries intended for the device (alkaline LRA 4 x 1.5 AA).** The use of other batteries may result in injuries and a fire hazard. Do not use rechargeable batteries in order to guarantee optimal performance.
b) **Pay attention to the correct polarity (+/-) when inserting the batteries. Always replace the entire set of batteries. Do not use batteries of different systems, brands or types at the same time.** There is a risk of a short circuit.
c) **Do not expose batteries to direct solar radiation for long periods and do not place them on radiators.** The batteries may overheat and there is a risk of explosion.
d) **Do not charge non-rechargeable batteries and do not short circuit them.** Risk of explosion!
e) **Do not open the batteries and avoid mechanical damage.** There is a risk of a short circuit and it may leak fluid. Remove leaking batteries and its residues with gloves. If electrolytic fluid does splash on to hands or clothes, wash it off thoroughly. Furthermore, seek medical assistance in case of complaints.
f) **Keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a bridging of the contacts.** A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
g) **Do not expose the batteries to moisture and only use the batteries in dry rooms.** There is a risk of a short circuit.
h) **Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or into the water.** Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.
i) **Keep batteries away from children.** Risk of injury!
j) **Observe the instructions on the batteries and associated packaging.**

Inserting/replacing bits

B
1. Insert the desired bit (7) into the bit holder (1). The bit is held firmly by the magnetic holder.
2. To remove it, remove the bit (7) from the bit holder (1).

Switching on/off

C
1. **Release switch lock:** Pull the switch lock (2):
2. **Switching on/clockwise rotation:** Press the on/off switch clockwise rotation (3) ▲.
3. **Switching on/anticlockwise rotation:** Press the on/off switch anticlockwise rotation (6) ▼.
4. **Switching off:** Release the on/off switch (3/6).

By keeping the switch lock pressed down the device can be used as a conventional screwdriver without drive.

Replace batteries

E
F
1. Press both unlock keys (4) at the same time and pull them out of the battery holder (5).
2. If needed, remove the used batteries (5a) and insert the new batteries into the battery holder (5). Pay attention to battery polarity (+/-) (see drawing in the battery holder).
3. Reinsert the battery holder into the device, it locks into place audibly. Only one position is possible. If a resistance is felt when inserting the batteries, turn the battery holder.

Cleaning/Maintenance

Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Risk of injury due to electric shock.

- Keep the housing and handles of the device clean. To do so, use a damp cloth. Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the machine irreparably.
- The device is maintenance free.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Always store batteries in a dry and cool place.
- Remove batteries if device is not in use for a longer period.

Disposal/Enviromental Protection

- Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.
- Hand the device to a recycling plant.
- Dispose of the batteries according to local standards. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu
If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone. Please have the order number mentioned below ready.
3 bits 91104050

Guarantee

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. batteries) or to cover damage to breakable parts.
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. Please have the receipt and item number ready as proof of purchase for all enquiries.
Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

(ES)

Aplicación

El aparato está previsto para apretar y soltar tornillos en madera, metal o material sintético. Cualquier otro uso puede producir desperfectos en el aparato y representar un serio peligro para el usuario.
Este aparato no es idóneo para fines profesionales.
El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso contrario a las normas o por un manejo inadecuado.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Atornillador a pilas
- 4 pilas
- 3 puntas
- Instrucciones de uso

Datos técnicos

Tensión admisible ..... 6 V
Revoluciones en vacío (n_0) .. 160 min^{-1}
Par de giro ..... máx. 2,2 Nm
Pila ..... 4 x 1,5 V AA
Peso (incl. pilas + puntas) ... 0,355 kg
Nivel de presión acústica (L_{pA}) ..... 58,5 dB(A), K= 3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{wA}) ..... 69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibración (a_h) ..... 0,426 m/s^2, ... K= 1,5 m/s^2

Descripción del aparato

A
1 Alojamiento para punta
2 Bloqueo de encendido
3 Interruptor encendido/apagado giro a la derecha
4 Botones de desbloqueo portapilas
5 Portapilas
6 Interruptor encendido/apagado giro a la izquierda
7 Punta

Símbolos en el aparato

Lea las instrucciones de uso.

Los aparatos electrónicos y las pilas no se tiran a la basura doméstica.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado. El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) Seguridad en el puesto de trabajo
a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
c) **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) Seguridad eléctrica
a) **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
c) **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
f) **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas
a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.** Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

4) Utilización y tratamiento de la sierra eléctrica de cadena
a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
d) **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
e) **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
g) **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
h) **Sujete el aparato de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado o cables de red no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

5) Asistencia
a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

6) Indicaciones de seguridad especiales para baterías
a) **Utilice para el aparato solo las baterías previstas (alcalinas LRA 4 x 1,5 AA).** El uso de otras pilas puede provocar lesiones y peligro de incendio. Para garantizar la potencia óptima, no utilice pilas recargables.
b) **Al introducir las pilas tenga en cuenta que la polaridad sea correcta (+/-). Cambie siempre todo el juego de pilas. Nunca utilice al mismo tiempo pilas de diferentes sistemas, marcas y tipos.** Existe el peligro de un cortocircuito.
c) **Procure que las pilas no estén expuestas durante mucho tiempo a la irradiación solar y no las coloque encima de radiadores.** Pueden sobrecalentarse y existe peligro de explosión.
d) **No cargue las pilas que no son recargables y no las cortocircuite.** Existe peligro de explosión.
e) **No abra las pilas y evite que sufran daños mecánicos.** Existe peligro de cortocircuito y puede salir líquido. Para retirar las pilas que han derramado líquido y los restos que ha dejado el líquido utilice guantes. Si aún así el líquido electrolítico entrase en contacto con las manos o con tejidos, lávelos minuciosamente. Acuda al médico si tiene alguna molestia.
f) **Mantenga las pilas que no está usando alejadas de clips, monedas, llaves, puntillas, tornillos u otros objetos pequeños de metal para evitar que puedan provocar que los contactos se puenteen.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
g) **No exponga las pilas a la humedad y utilícelas solo en habitaciones secas.** Existe el peligro de un cortocircuito.
h) **No tire las pilas a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua.** Las pilas deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.
i) **Mantenga las pilas alejadas de los niños pequeños.** ¡Peligro de lesiones!
j) **Observe también las indicaciones que se encuentran en las pilas y en sus embalajes.**

Insertar/cambiar las puntas

B
1. Introduzca la punta (7) en su alojamiento (1). El alojamiento magnético hace que la punta se quede fija.
2. Para quitar la punta (7) sáquela de su alojamiento (1).

Encender/apagar

C
D
1. **Soltar el bloqueo de encendido:** tire del bloqueo de encendido (2).
2. **Encender/giro a la derecha:** presione el interruptor de encendido/apagado giro a la derecha (3) ▲.
3. **Encender/giro a la izquierda:** presione el interruptor de encendido/apagado giro a la izquierda (6) ▼.
4. **Apagar:** suelte el interruptor de encendido/apagado (3/6).

Manteniendo el bloqueo de encendido presionado puede utilizar el aparato sin que se accione, como si fuese un destornillador normal.

Cambio de pilas

E
F
1. Presione al mismo tiempo los dos botones de desbloqueo (4) y retire el portapilas (5).
2. Si es necesario, saque las pilas (5a) gastadas y coloque las pilas nuevas en el portapilas (5). Tenga en cuenta la polaridad (+/-) de las pilas (ver boceto en el portapilas).
3. Vuelva a colocar el portapilas dentro del aparato, por el sonido sabrá que ha encajado. Solo se puede colocar de una posición. Si al introducirlo nota que hay resistencia, gire el portapilas.

Limpieza/mantenimiento

El aparato no debe ser rociado con agua, ni ser sumergido en ella, ya que existe peligro de descarga eléctrica.

- Mantenga limpios el mango y la carcasa del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato.
- El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Mantenga las pilas en un lugar seco y fresco.
- Retire las pilas, si no va a utilizar el aparato durante un tiempo.

Eliminación/protección del medio ambiente

- Retire las pilas del aparato, lleve el aparato, las pilas, los accesorios y el embalaje a un punto verde donde pueda ser reutilizado.
- Entregue el aparato en un punto de reciclaje.
- Elimine las pilas según las disposiciones locales. Entregue las pilas en un punto de reciclaje de pilas donde serán tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu
Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center". Tenga a mano los números de pedido.
3 puntas 91104050

Garantía

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. pilas), o a daños en partes frágiles. Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo como prueba de la compra.
Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

(IT) (MT)

Uso

L'apparecchio è indicato per avvitare e svitare viti su legno, metallo o plastica. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo serio per l'utilizzatore. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. Il produttore non garantisce per danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

Volumen de suministro

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Avitatore a batteria
- 4 batterie
- 3 bit
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione nominale..... 6 V
Numero di giri a vuoto (n_0)..160 min^{-1}
Coppia..... max. 2,2 Nm
Batterie ..... 4 x 1,5 V AA
Peso (incl. batterie + bit) .. 0,355 kg
Livello di pressione sonora
(L_{pA}) .....58,5 dB(A); K= 3 dB
Livello di potenza sonora
(L_{WA}).....69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibrazione (a_n) .....0,426 m/s^2,
.....K= 1,5 m/s^2

Descrizione dell'apparecchio

A
1 Alloggiamento bit
2 Blocco accensione
3 Interruttore di accensione/spegnimento funzionamento in senso orario
4 Tasti di sbloccaggio supporto batterie
5 Supporto batterie
6 Interruttore di accensione/spegnimento funzionamento in senso antiorario
7 Bit

Simboli grafici sull'apparecchio

Leggere le istruzioni per l'uso.

Gli apparecchi elettrici e le batterie non vanno gettati con i rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura. Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
h) **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto l'apparecchio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.

5) ASSISTENZA TECNICA

a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

6) AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIALI PER LE BATTERIE

a) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per l'apparecchio (alcaline LRA 4 x 1,5 AA).** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio. Al fine di garantire un rendimento ottimale, non utilizzare batterie ricaricabili.
b) **Nell'inserire le batterie, prestare attenzione alla giusta polarità (+/-). Sostituire sempre tutto il set di batterie. Non usare mai batterie di diversi sistemi, marche e tipi insieme.** Sussiste il pericolo di cortocircuito.
c) Non sottoporre le batterie ad un forte irraggiamento solare per un periodo di tempo prolungato e non poggiarle sui caloriferi. Potrebbero surriscaldarsi e sussiste il pericolo di esplosione.
d) **Non ricaricare le batterie non ricaricabili e non metterle in cortocircuito.** Sussiste il pericolo di esplosione!
e) **Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici.** Sussiste il rischio di cortocircuito e di fuoriuscita di fluido. Indossare i guanti per rimuovere le batterie scariche e i relativi residui. Qualora il liquido elettrolitico venisse tuttavia a contatto con le mani o gli indumenti, lavare questi ultimi a fondo. In caso di disturbi, consultare anche un medico.
f) **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.
g) **Non sottoporre le batterie ad umidità e utilizzarle solo in luoghi asciutti.** Sussiste il pericolo di cortocircuito.
h) **Non gettare le batterie con i rifiuti domestici, sul fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua.** In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla salute delle persone.
i) **Tenere le batterie lontano dai bambini in tenera età.** Pericolo di lesioni!
j) **Attenersi anche alle indicazioni riportate sulle batterie e sui relativi imballaggi.**

Inserimento/sostituzione dei bit

B
1. Inserire il bit desiderato (7) nell'apposito alloggiamento (1). L'alloggiamento magnetico dei bit blocca il bit.
2. Per rimuovere il bit (7), tirarlo fuori dall'apposito alloggiamento (1).

Accensione/spegnimento

C
D
1. **Disattivazione del blocco accensione:** Tirare il blocco accensione (2).
2. **Accensione/funzionamento in senso orario:** Premere l'interruttore di accensione/spegnimento funzionamento in senso orario (3) (▲).
3. **Accensione/funzionamento in senso antiorario:** Premere l'interruttore di accensione/spegnimento funzionamento in senso antiorario (6) (▼).
4. **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (3/6).

Con il blocco accensione premuto è possibile utilizzare l'apparecchio senza motorino elettrico come un cacciavite tradizionale.

Sostituzione delle batterie

E
F
1. Premere contemporaneamente i due tasti di sbloccaggio (4) ed estrarre il supporto batterie (5).
2. Se necessario, rimuovere le batterie usate (5a) e inserire quelle nuove nel supporto batterie (5). Prestare attenzione alla polarità (+/-) delle batterie (vedere i contrassegni nel supporto batterie).
3. Inserire nuovamente il supporto batterie nell'apparecchio fino allo scatto in sede. È disponibile solo una posizione. Se durante l'inserimento si percepisce una resistenza, ruotare il supporto batterie.

Pulizia/manutenzione

L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso in acqua. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

- Tenere puliti l'alloggiamento e le impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido.
  Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Conservare sempre le batterie in un luogo fresco e asciutto.
- In caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio, rimuovere le batterie

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

- Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, le batterie, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.
- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio.
- Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.

Ricambi/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu
Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.
3 puntas..... 91104050

Garanzia

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.
La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. punta) oppure per danneggiamenti delle parti fragili.
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo come prova d'acquisto. Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

(PT)

Utilização

O aparelho é previsto para apertar e soltar parafusos em madeira, metal ou plástico. Qualquer utilização diferente das anteriormente referidas poderá causar danos no aparelho e representar um perigo sério para o utilizador. Este aparelho não é adequado para uso comercial. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização indevida ou incorrecta.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Aparafusadora a pilhas
- 4 pilhas
- 3 brocas
- Manual de Instruções

Dados técnicos

Tensão atribuída.....6 V
Rotação à vazio (n_0) ..... 160 min^{-1}
Binário .....máx. 2,2 Nm
Pilhas .....4 x 1,5 V AA
peso (incl. pilhas +
brocas)..... 0,355 kg
Nível de pressão acústica
(L_{pA}) ..... 58,5 dB(A), K= 3 dB
Nível de potência acústica
(L_{WA})..... 69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibração (a_n).....0,426 m/s^2
.....K= 1,5 m/s^2

Descrição do aparelho

A
1 Porta-brocas
2 Bloqueio de ativação
3 Interruptor ligar/desligar funcionamento à direita
4 Botões de desbloqueio do suporte de pilhas
5 Suporte de pilhas
6 Interruptor ligar/desligar funcionamento à esquerda
7 Broca

Símbolos no aparelho

Ler o manual de instruções.

Os equipamentos elétricos e as pilhas não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos

ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura. O conceito "equipamento eléctrico" utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pós, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
c) **Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
g) **Quando dispositivos para aspiração e recolha de pós puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM O EQUIPAMENTO ELÉCTRICO

a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.
d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
h) **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque elétrico.

5) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

6) INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA PILHAS

a) **Utilize apenas as pilhas previstas para o equipamento (alcalina LRA 4 x 1,5 AA).** A utilização de outras pilhas pode causar ferimentos e levar a perigo de incêndio. Não utilize pilhas recarregáveis para garantir a sua capacidade total.
b) **Ao inserir as pilhas tenha atenção à polaridade correta (+/-). Substitua sempre o conjunto de pilhas completo. Nunca utilize pilhas de diferentes sistemas, marcas e tipos em simultâneo.** Existe perigo de um curto-circuito.
c) Não exponha as pilhas a radiação solar intensa por um período prolongado, nem as coloque em cima de aquecedores. Estas podem sobreaquecer e existe perigo de explosão.
d) **Não carregue pilhas não recarregáveis nem as exponha a um curto circuito.** Existe perigo de explosão.
e) **Não abra as pilhas e evite danos mecânicos. Existe perigo de um curto-circuito e pode sair líquido.** As pilhas vertidas e os seus resíduos devem ser removidos com luvas. Caso o líquido eletrolítico entre mesmo assim em contacto com as mãos ou têxteis, lave-os imediatamente. Em caso de queixas consulte adicionalmente um médico.
f) **Mantenha as pilhas não utilizadas afastadas de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que possam causar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos das pilhas pode causar queimaduras ou um incêndio.
g) **Não exponha as pilhas a humidade e utilize as pilhas apenas em espaços secos.** Existe perigo de um curto-circuito.
h) **Não deite as pilhas no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou na água.** As pilhas danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde, quando saem vapores ou líquidos nocivos.
i) Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas. Existe perigo de ferimentos.
j) **Observe também as indicações nas pilhas e nas suas embalagens.**

Aplicar/substituir brocas

B
1. Coloque a broca (7) pretendida no porta-brocas (1). Devido ao porta-brocas magnético, a broca fica firme.
2. Para retirar, puxe a broca (7) para fora do porta-brocas (1).

Ligar/desligar

C
D
1. **Soltar bloqueio de ativação:** Puxe no bloqueio de ativação (2).
2. **Ligar/funcionamento à direita:** Prima o interruptor ligar/desligar funcionamento à direita (3) (▲).
3. **Ligar/funcionamento à esquerda:** Prima o interruptor ligar/desligar funcionamento à esquerda (6) (▼).
4. **Desligar:** Solte o interruptor ligar/desligar (3/6).

Com o bloqueio de ativação premido pode usar o aparelho, sem acionamento, como chave de parafusos convencional.

Substituir pilhas

E
F
1. Pressione em simultâneo ambos os botões de desbloqueio (4) e puxe o suporte de pilhas (5) para fora.
2. Se necessário, retire as pilhas (5a) gastas e coloque novas no suporte de pilhas (5). Tenha atenção à polaridade (+/-) das pilhas (ver imagem no suporte de pilhas).
3. Desloque o suporte de pilhas novamente para dentro do aparelho até que encaixe audivelmente. É possível apenas uma posição. Se sentir uma resistência durante a inserção, rode o suporte de pilhas.

Limpeza/manutenção

O aparelho não pode ser lavado com água, nem mergulhado em água. Perigo de ferimento por choque eléctrico.

- Mantenha a caixa e os punhos do equipamento limpos. Para tal utilize um pano húmido.
  Não utilize produtos de limpeza ou solventes. Pode causar danos irreparáveis ao aparelho.
- O aparelho não necessita de manutenção.

Estoque

- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- Guarde as pilhas em local seco e fresco.
- Retire as pilhas caso não utilize o aparelho por algum tempo.

Eliminação/Protecção do ambiente

- Retire as pilhas do aparelho e entregue o aparelho, pilhas, acessórios e embalagem à reciclagem ecológica.
- Entregue o aparelho a um posto de reciclagem.
- Elimine as pilhas de acordo com as normas locais. Entregue as pilhas num Ponto Eletrão, onde são adicionadas a uma reciclagem ecológica. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência.

Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu
Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center "). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.
3 brocas..... 91104050

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.
A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, pilhas), nem os danos causados nas partes frágeis.
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo, como comprovativo da compra. Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.

(DE) (AT) (CH)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Batterie-Schraubendreher
- 4 Batterien
- 3 Bits
- Betriebsanleitung

Technische Daten

Spannung ..... 6 V
Leerlaufdrehzahl (n_0) ..... 160 min^{-1}
Drehmoment ..... max. 2,2 Nm
Batterie ..... 4 x 1,5 V AA
Gewicht (inkl. Batterien und Bits) ..... 0,355 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..... 58,5 dB(A), K= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{wA}) gemessen ..... 69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibration (a_h) ..... 0,426 m/s^2, ... K= 1,5 m/s^2

Geräte-Beschreibung

1 Bitaufnahme
2 Einschaltsperre
3 Ein-/Ausschalter Rechtslauf
4 Entriegelungstasten Batteriehalter
5 Batteriehalter
6 Ein-/Ausschalter Linkslauf
7 Bit

Bildzeichen auf dem Gerät

Betriebsanleitung lesen.

Elektrogeräte und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

6) Spezielle Sicherheitshinweise für Batterien

a) **Verwenden Sie nur die vorgesehenen Batterien für das Gerät (Alkaline LRA 4 x 1,5 AA).** Der Gebrauch von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen. Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien, um die optimale Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.

b) **Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität (+/-). Wechseln Sie immer den kompletten Batteriesatz aus. Verwenden Sie nie Batterien verschiedener Systeme, Marken und Typen gleichzeitig.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

c) **Setzen Sie Batterien nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, legen Sie sie nicht auf Heizkörpern ab.** Diese können überhitzen und es besteht Explosionsgefahr.

d) **Laden Sie nicht aufladbare Batterien nicht auf und schließen Sie sie nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.

e) **Öffnen Sie Batterien nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es kann Flüssigkeit austreten. Ausgelaufene Batterien und deren Rückstände entfernen Sie mit Handschuhen. Sollte die elektrolytische Flüssigkeit dennoch auf die Hände oder auf Textilien gelangen, waschen Sie sie gründlich ab. Nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

f) **Halten Sie nicht benutzte Batterien fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

g) **Setzen Sie Batterien nicht der Feuchtigkeit aus und verwenden Sie die Batterien nur in trockenen Räumen.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

h) **Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser.** Beschädigte Batterien können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

i) **Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern.** Es besteht Verletzungsgefahr.

j) **Beachten Sie auch die Hinweise auf den Batterien und ihren Verpackungen.**

Bits einsetzen/wechseln

1. Stecken Sie den gewünschten Bit (7) in die Bitaufnahme (1). Durch die magnetische Bitaufnahme sitzt der Bit fest.
2. Zum Entfernen ziehen Sie den Bit (7) aus der Bitaufnahme (1) heraus.

Ein-/Ausschalten

1. **Einschaltsperre lösen:** Ziehen Sie an der Einschaltsperre (2).
2. **Einschalten/Rechtslauf:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter Rechtslauf (3) (▲).
3. **Einschalten/Linkslauf:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter Linkslauf (6) (▼).
4. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3/6) los.

Mit gedrückter Einschaltsperre können Sie das Gerät ohne Antrieb als konventionellen Schraubendreher verwenden.

Batterien wechseln

1. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungstasten (4) und ziehen Sie den Batteriehalter (5) heraus.
2. Nehmen Sie ggf. die verbrauchten Batterien (5a) heraus und setzen Sie die neuen in den Batteriehalter (5) ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (+/-) der Batterien (siehe Skizze im Batteriehalter).
3. Schieben Sie den Batteriehalter wieder in das Gerät, er rastet hörbar ein. Es ist nur eine Position möglich. Wenn Sie beim Einschieben einen Widerstand spüren, drehen Sie den Batteriehalter.

Reinigung/Wartung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.

- Halten Sie das Gehäuse und die Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch.
  Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bewahren Sie die Batterien stets trocken und kühl auf.
- Entfernen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes

Entsorgung/Umweltschutz

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu
Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannte Bestellnummer bereit.
3 Bits 91104050

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Original Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile (z.B. Batterien) angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Bitte halten Sie für alle Anfragen den Original Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Service-Center

IAN 104413

(ES) **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it

(MT) **Assistenza Malta/Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch

Importador • Importatore • Importador Importer • Importeur

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

(ES) **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**	(IT) (MT) **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	(PT) **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**	(GB) (MT) **Translation of the original EC declaration of conformity**	(DE) (AT) (CH) **Original EG Konformitäts-erklärung**
Mediante la presente declaramos que **Atornillador a pilas PSDB 6.0 A1** Número de serie 201501000001-201502090000 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **avitatore a batteria PSDB 6.0 A1** numero di serie 201501000001-201502090000 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarar que o **Aparafusadora a pilhas PSDB 6.0 A1** Número de série 201501000001-201502090000 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **Battery screw driver PSDB 6.0 A1** Serial number 201501000001-201502090000 conforms with the following applicable relevant version:	Hiermit bestätigen wir, dass der **Batterie-Schraubendreher PSDB 6.0 A1** Seriennummer 201501000001-201502090000 folgenden einschlägigen aktuelllen EU-Richtlinien:
2006/42/EC (2006/42/EG) • 2004/108/EC (2004/108/EG) • 2011/65/EU*				
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-2:2010 • EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008				
El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:	O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20, D-63762 Großostheim, GERMANY
10.02.2015

Volker Lappas

(Apoderado de documentación, Responsabile documentazione tecnica, Encarregado de documentação, Documentation Representative, Dokumentationsbevollmächtigter)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*